ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 | DIABIERNE 12 JANUARI 1962 | No. 4237

Declaracion anual di gobierno Mericano na su pueblo

WASHINGTON, 12 jan. — Den e declaracion anual di gobierno mericano (State of the Union) president Kennedy a expresa e confianza cu un solucion bilateral y aceptable di e kestion Berlin ta posible. Occidente nunca lo entrega entrada liber pa West Berlijn y libertad di poblacion di West Berlijn y tabata decidido pa si ta necesario bringa pa e asuntonan ey.

E president a bisa cu e intencion di e politica mericano di exterior ta „un mundu pacifico di paisnan liber e independiente".

El a insisti pa un plan di cincu anja pa comercio di exterior en conección cu crecementu di e mercado comun di Europa.

Kennedy a bisa cu pronto e lo presenta un proyecto di ley na congreso cu lo haci posibel pa rebaha e tarifanan na Merca progresivamente. Tambe e rebaha aqui lo ta pa e paisnan di mercado comun di Europa pa e articulonan den cual Merca y EEG huntu tin ochenta porciento den comercio mundial. Esaqui cu e fin pa haci posible pa industrianan grandi na Merca por competi cu industrianan igual na West Europa. Pa otro articulonan e proyecto di ley provee den un rebaho progresivamente di e derechonan di importacion cu un maximo di cincuenta porciento.

Ayudo na N.U.

Merca lo sigui yuda Nacionnan Uni completamente. President Kennedy lo pidi e congreso pa duna su aprobacion pa un sistema di satelitenan pa comunicacion internacional. Pa desarollo di America Latino el a pidi un fondo especial di tres millar dollar.

E presupuesto pa defensa lo ta 15 porciento mas altu cu esun di biaha pasa. Nan lo apura construccion di cierto raketnan. E cantidad di avionnan di bombardeo cu ta para cla pa den 15 minuut despues di un alarma nan ta den laria a worde aumenta cu 50 porciento. E cantidad di division cu ta cla pa drenta accion den ehercí o estrategico a bira dos biaha mas tantu. Riba tur terreno defensa a ricibi un reforsa.

E comunidad Atlantico tabatin un anja dificil, pero a sali reforsa for di esey. E unidad di NAVO a bira muchu mas potente, asina president Kennedy a bisa. Pero e miembronan lo mester haci mas esfuerso.

Partipacion

Kennedy a bisa cu e ta contentu di por haci e congreso un participacion animante tocante e balans di pago. E dificit cu na anja 1960 ainda tabata dos millar, a worde reduci na anja 1961 te na un tercer parti di e suma.

E confianza den dollar mericano a worde re-establece.

E yudanza mericano na paisnan nobo y paisnan cu ta desarollando nan mes tabata favorable. E cuerpo recien establece pa paz a haya amigunan y a yuda hendenan den 14 pais.

Tocante Lejano Oriente president Kennedy a bisa, cu un solucion satisfactorio den e kestion di Laos lo aumenta paz na Vietnam, „unda e enemigu na gran escala ta haciendo terror".

Ningun sorpresa

Den e segundo declaracion anual di gobierno mericano cu president Kennedy a lesa den congreso no tabatin ningun sorpresa. Den e relato breve Kennedy a expresa su satisfaccion riba e recuperacion economica y reforsa di defensa.

Contra un mercado comun di Europa cu ta expandiendo su mes cu Inglaterra como miembro, segun e president mester bini un politica nobo y balente di Merca pa drenta un acuerdo comercial cu gran posibilidadnan pa libertad cu e comunidad Europeo. El a propone un plan di cincu anja pa expansion di comercio, cu lo mester haci posibel pa aboli tarifanan na Merca y den paisnan di EEG „pa articulonan cu cual Merca y West Europa huntu ta domina ochenta porciento di mercado mundial.

EEG ta bai dilanti, asina e president a bisa na e congreso, y e ofensiva economico di e comunista tambe a cuminsa. Awor ta tempu pa un iniciativa.

YIU MUHE DI KRUSHEV NA ARUBA

ORANJESTAD, 12 jan. — Yiu muhe di premier Krushev di Union Sovietica lo baha na Aruba awe mainta pa mas o menos 10'or y cuarto di transito pa Havana. E ta den compania di su esposo sr. Adzubay, hoofdredacteur dje diario „Izvestia".

Sr. Adzubay a jama atencion di mundo enter riba dje ora cu den su diario el a publica un entrevista cu e tabatin cu Kennedy.

Un numero di otro autoridadnan ruso ta biahando huntu cu nan cu destino pa Havana.

LIONS CLUB TA TRAHA CINCU BUS-SHELTER MAS

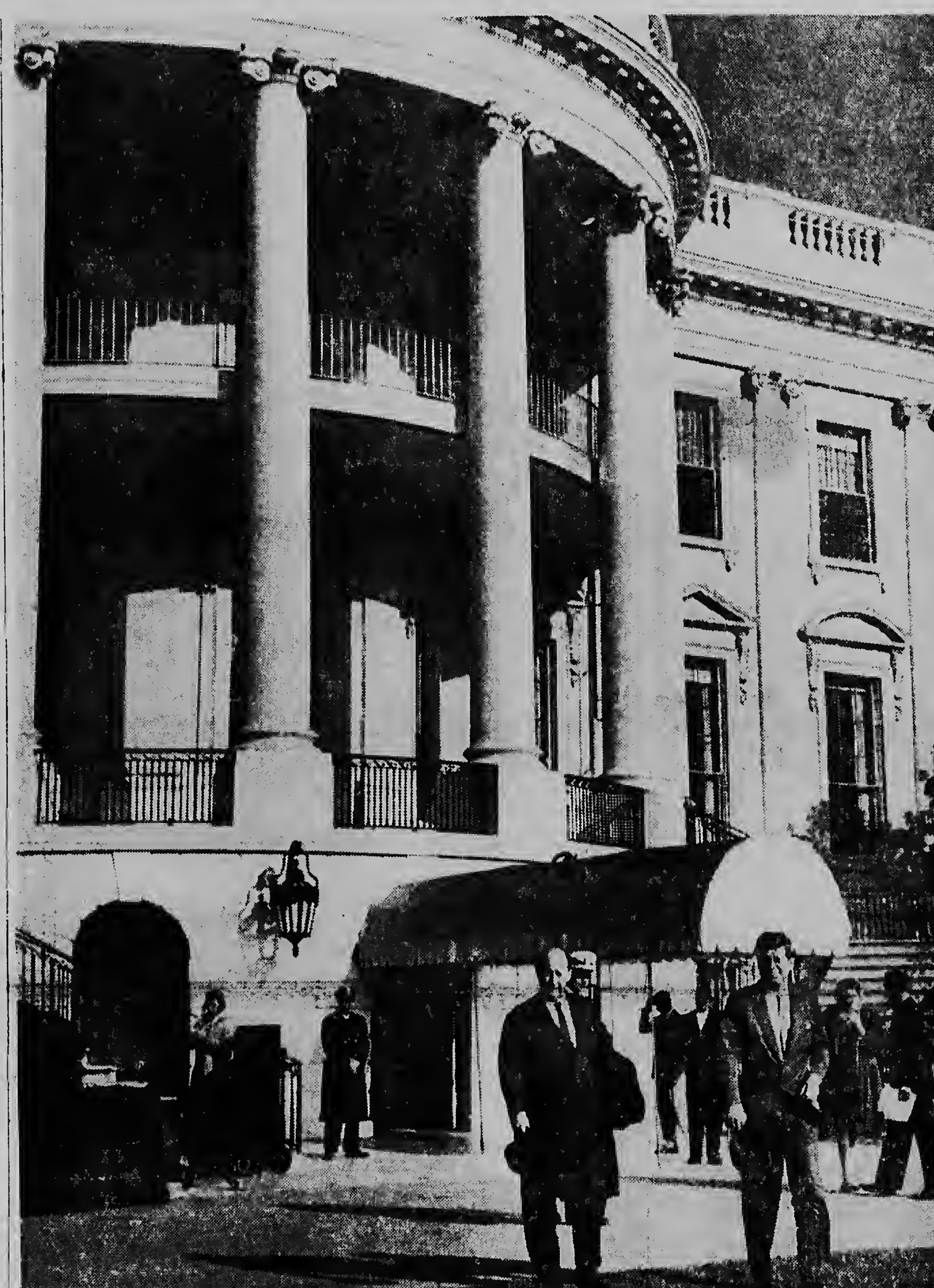
ORANJESTAD — Durante un reunion di miembronan di Lions Club Aruba, diarazon anochi, nan a anuncia e plan pa traha cinco bus shelter mas na nos isla.

Mas o menos cuater anja pasa Lions Club a laga traha 17 di e bus-shelternan aki. Pa e hendenan cu ta warda bus esakinan ta un gran proteccion contra solo. E cincu shelter nobo ta bini, 2 na Santa Cruz, 2 na Paradera y uno na Noord. Esun di Santa Cruz y Paradera nan no ta sigur ainda na unda exacto nan lo worde traha, ainda directiva di Lions ta atendiendo e asunto aki cu Openbare Werken y polis. Esun na Noord ta bini banda di cas di dokter na Noord. Na tur e cincu shelternan aki ta bin costa ƒ 2.500.—.

DIA 24 LIONS TA CELEBRA CHARTER-NIGHT

ORANJESTAD — Di parti di Lions Club Aruba nos a ser informa cu dia 24 di januari proximo nan ta tene un charter-night, en conexion cu 14 aniversario di Lions Club na Aruba.

E fecha cu e club a ser funda ta dia 31 pa ser exacto, pero e fiesta ta ser celebra dia 24 den Strand Hotel.



E representante permanente di Estados Unidos, Adlai Stevenson, ta consulta continuamente cu president Kennedy riba un numero di problemanan internacional, cu ta bini na remarca den organizacion di Nacionnan. Un semehante consulto ta necesario cu bista riba estipulacion di proceder di Estados Unidos pa cu cierto interesante problemanan politica cu ta ser presenta den reunion di Nacionnan Uni.

Riba e portret aqui nos ta mira president Kennedy den compania di Stevenson despues di un semehante consulto. Aqui nan ta bandonando Casa Blanca na Washington y ta na camina po subi helicopter cu practicamente ta para kantu di porta. Esaqui a hiba tur dos na e villa di Kennedy na Virginia, unda e discusionnan a ser continua.

Conseho economico Venezuela y eliminacion di e trinta porciento Antillano

E dianan aki ta den pleno publicidad e cuestion di eliminacion di e 30 porciento Antillano. Na Venezuela ta existi hopi oposicion en contra di eliminacion di e impuesto aqui, ya cu esei ta ser considera perhudicial pa e economia nacional venezolana.

E conseho di Economia Nacional a pronuncia nan mes positivamente contra di tal medida, senjalando cu esei por bin significa y ocasiona considerable perhuicio na e economia venezolano.

Nan ta reitera cu e medida aqui, cu ta un di e leynan antiguo di e pais den e sistema aduanera, y cu durante anjanan largu a mustra y proba di ta duna resultadonan positivo na e pais.

E comunicado cu a ser emiti pa e organismo aqui, CEN, ta sigui bisa cu no mester weta e medida aqui como un medida descriminatorio contra di articulonan procedente di Antillas, sino mas bien como un medio pa recompensa, e diferencianan natural cu ta ser deriva di e facilidadnan geografica y e status politico y comercial di Antillas.

Debi na e diferencianan existente hopi biaha ta socede cu den hopi caso e comercio di importacion entre Venezuela y e resto di mundo ta ser desplaza pa importacion via Corsow, Aruba, Trinidad o otro Antillas y Guayanas, pesei ta obvio cu eliminacion di tal impuesto lo ta contra interesnan di Venezuela y mester ser evita.

Pa consiguiente y for di e punto di bista ei e 30 porciento Antillano por ser califica manera un acertada medida di politica comercial y no manera un impuesto discriminatorio.

E organismo aqui ta resumi su conclusion bisando, cu eliminacion o reduccion di e impuesto aqui lo no beneficia Venezuela na nada, a menos cu na su vez e eliminacion aqui lo coloca Venezuela den un posicion menos favorable en vista di e comercio internacional.

E organismo Fedecamaras tambe a pronuncia su mes en contra di tal eliminacion, pero si gustosamente lo quier weta un intercambio comercial mas intenso, cual hecho nan ta recomenda y ta aplaudi y lo stimula pasobra esei lo ta conveniente pa Venezuela.

Sinembargo nan no ta hanja cu tin necesidad di kita e impuesto aqui, considerando cu ainda ta cisti e circunstancia cu a motiva su creacion.

MUHE A SCAPA DOS MUCHA

OSLO, 12 jan. — Un muhe den e ciudad molde na Noruega a mira ora cu e tabata pasando un cerrito di nieve un zapatu sali for di e sneeuw. El a dicidi di investiga e asuntu aki y el a hanja un mucha homber di cuater anja derra den e sneeuw.

E mucha homber a sali poco zonza pero ora cu su salbadora a puntre pa ban cas el a murmura algu y a mustra riba e cerrito. Nan a bolbe sigui coba y nan a hanja companjera di e mucha homber.



President Soekarno, fotografia durante un discurso na universidad „Gad Ah Mada na Djokjakarta, den cual discurso el a duna order pa hiza bandera indones na Nieuw Guinea. E presidente a bishita e universidad na ocasion di inauguracion di e prome reactor atómico di Indonesia, cu ta coloca den e universidad aki.

DIA DI ROUW NA HULANDA

Despues di delibera cu e servicio di informacion di reino na Den Haag e directivanan dje emisoranan di radio a dicidi di cu awe diavierne nan lo adapta nan programa for di 7 'or te 18 'or na demostracion di luto cu e instancianan di gobierno a inscribi en relacion cu e accidente di ferroviaria. Despues di 18'or radio y television lo sigui cu nan programanan normal. For di salida di solo tur e dos emisoranan di radio lo transmiti programa di luto pa e kantoor general y ferroviaria hulandes.

TERRIBLE TERREMOTO A AZOTA REPUBLICA DI PERU

LIMA, 12 jan. — Den anochi tabatin den e valle di Huaylas, terremoto cu a azota mas di 4 pueblo. Millones di meter di terra a cai riba e lugarnan ey cu tabatin un poblacion di 3.000 alma. E cantidad terribel di terra cu a cai den e io di Santa a laga e awa subi mas di 12 meter riba e nivel normal.

Esaki ta un dje desastrenan di mas grandi di e continente mericano. Na anja 1941 un mesun desastre a pasa na e lugar aki. E ora ei e pueblo Huaraz a sufri mas di e terremoto y tabata imposibel di constata cuantu morto tabatin. Mas o menos 5 mil persona a muri e tempu ei. E pueblonan cu a desparce for di superficie di terra ta Raurajirca, Saccha, Huarapucho y Huchucata. E desastre aki a sosede ayera nochi banda di siet'or ora local.

E prome noticianan cu nan a ricibi na Lima ta completamente brua, door cu e comunicacionnan di telefon entre e capital y e lugar di desastre no tabata funciona bon.

Segun noticianan cu nan a ricibi na Key West, Florida, di radio Lima e terremoto tabatin un anchura di mas di un kilometer y un profundidad di 12 kilometer.

No ta posibel pa calcula e victimanan, pero nan a bisa cu esaki lo ta considerablemente altu.

E pueblonan azota

E pueblonan cu e terremoto a azota ta keda den e comarca di mas bunita den e serru Andes.

Nan ta yama e lugar ei tin biaba „e Suisa chiquito di Sur America". Y e ta keda na pia di un teritorio di Gletsjer cu ta masha grandi. E pueblonan ta keda na pia di un cerru di 6700 meter di altura, Huazcaran.

E teritorio cu e terremoto a azota ta keda 3000 meter mas abao cu e nivel di laman. E poblacion ta biba principalmente di agricultura. Un viahe den auto di Lima pa e valle di Huaylas ta durra mas o menos ocho ora.

Ayera mainta e prome trupanan a sali pa duna auxilio na e lugar di desastre. Avionnan ta busca riba e teritorio pa fiha mas mehor e tereno di e desastre.

Piedranan grandi

Ayera mainta a cai piedranan grandi y sneeuw for di e serrunan na Peru. Nan ta kere cu probablemente e d... nan aki nan no por duna un cifra dje cantidad di victimanan. Tur e comunicacionnan ta kibra.

Noticianan cu nan a hania na Lima ta bisa cu un avalancha a wordu causa door cu un rand di ijs di un topi di serru a kibra. Segun e corant local „Expresso" e cantidad di morto ta mas cu 4 mil y nan a perde mas o menos mil persona.

Algun testigonan oculista a declara, cu milles tonelada di ijs baranca di piedra y terra a cai den e valle.

Solamente un cadaver

E terremoto a cuminza den e serru Huascarian, cu ta keda na mas o menos 100 km for dje costa Peruano cu ta keda na Oceano Pacifico. Den e teritorionan cu ta bao di terra ta biba agricultornan. E serru Muascaran ta esun di mas grandi. Te awnda nan a hanja solamente e cadaver di un persona cu ta biba den e ciudad cu a disparce for di superficie.

MALDICIONNAN NA ITALIA

CIUDAD DEL VATICANO, 12 jan. — E „Osservatore della Domenica" a publica e resultado di un investigacion, cu un cierto pastoor Reginaldo a haci na e „costumbernan di maldiciona" di e italianonan. For dje investigacion aki a resulta, cu di e moda cu nan ta maldiciona tin relacion cu nan ofishi, y barrio caminda nan ta biba of caminda nan ta. Entre e obreronan nan ta maldiciona mas tantu, y e metslanan tin e record. Y tambe hombernan ta papia palabra malu mas tantu cu e mucha hombernan y esakinan ta papia nan mas cu hende muher.

Den sur di e pais aki nan ta zundra mas tantu cu den norte dje pais. Y nan ta usa e lenguage aki mas den cafeterianan y riba plaza. Pero awor aki e hendedenan riba plaza ta maldiciona mas poco. Entre e militarnan ta net contrario, pasobra awor aki nan ta usa e palabranan bunita aki mas. Y tambe a resulta cu den e trabao di transporte nan a kibra tur record cu maldicionamento.

RETRAZO DI CORRES-PONDENCIA NA LONDEN

LONDEN, 12 jan. — Cu bista riba e retrazo grandi den e partimentu di carta cu ta causa door di „e accion di puntualidad" di empleadonan Britanico di post un organisacion particular a lanta un servicio propio di partimentu di carta.

E personanan cu ta manda carta mester paga un contribucion na e organisacion, door di cual nan lo werdu automaticamente inscribi como miembro. E organisacion tin na Londen 150 persona de servicio y el a bisa cu e ta dispone tambe di varios mil miembro den enter ran Britania.

E accion di puntualidad di empleadonan di PTT a dura caba 11 dia y nan ta tene e accion aki como protesta pasobra nan a ninga di duna nan un alzamentu di sueldo.

E accion a causa caba un retrazo grandi den distribucion di carta y paketenan.

CHROESTJEF NO SEMPER TA CONTRA TITO

LONDEN, 12 jan. — E corant comunista di mas importante na Albania, a scribi, cu e actual premier ruso, Nikita Chroestjef, tabata haci durante e revolucion hungaro na 1956 bishitanan secreto na Tito di Zuid Slavia.

Tambe e corant aki ta bisa cu Nikita tabatin asina tantu confianza den lokenan ta yama awor „e kiek di revicionismonan di Zuid Slavia y traidornan" cu el a bishita Tito varios biaha na Brioni y cu huntu nan a mustra ken lo bira prome secretario di e gobernacion di e partido hungaro di obreronan.

COMPANIA „SABENA" A ESTBLECE RECORD NOBO

BRUSSEL, 12 jan. — E avion di straal di pasahero di 4 motor di e compania Belgo „Sabena" a establece un record nobo riba e servicio di New York—Bruselas. E „Boeing 707" a bula e distancia aki den cinco ora y 33 minuut, asina Sabena a anuncia.

E vuelo riba e Oceano Atlantico, di Torday pa Shannon solamente a tuma 2 ora y 46 minuut.

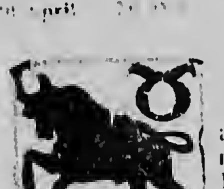


ARIES
21 Maart — 18 April



Bo plannan a tuma un corso favorable y lo bo sinti bo mas alivia. Tra'a na domina bo mes.

TAURUS
20 April — 20 Mei



E acento por ta awe riba trabaonan d'ario y salud. Bo plannan di awe por ser modifica.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Generalmente influencianan planetaria ta favorable po bo. Trata di no haci mucho gastu.

CANCER
22 Juni — 23 Juli



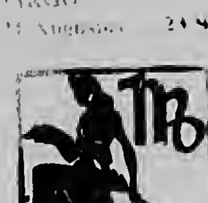
Ta dificil pa bo hanja awe tur cos manera bo ta desea. Pone atencion riba bo famianan.

LEO
24 Juli — 23 Augustus



Lo bo goza awe di un tranquilidad di alma: corda tene contacto cu famianan di mas yega.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Pone bo tino awor riba asuntonan di placa y no larga ningun hende cohe bo cabez abao.

LIBRA
24 September — 23 October



E acentonan di mas interesante ta riba bo bida priva, amor y matrimonio.

24 October — 22 November
CAPRICORNIUS



Termina trabaonan cu b'a larga atras y controla bo financia. Esei ta di gran interes.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo ta encontra den e tempo aqui cu conocirnan interesante. Sea prudente.

SCORPIO
22 December — 20 Januari



E actula influencianan planetaria ta pone particular presien riba bo asuntonan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Ta reina un mehor aspecto pa cu trafico social y amusement, mientras lo bo hanja bon noticia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Percura pa bo reservenan no termina pa hacirnan inpractico of ideanan. **Controla bo mes.**

Lidernan politico di Francia ta preocupadisimo pa e pais

PARIS, 12 jan. — Instancianan no oficiol, cu inclucion di circulonan di sindicoto y circulonan d partido, ta mustra un preocupacion grandi pa e intento eventuol pa tumbo e gobierno di democrocion na Francia cu violencia.

Inseeantemente nan ta tene reunionnan pa delibera kiko nan mester haci contra cualkier atentado violento, cu ehercito secreto lo haci. Hopi lider di e sindicatonan ta pa un formacion di un tratado oficial cu e comunistanan.

Manera nan a tende e partido comunista mes a forma su gruponan di defensa propio. Segun circulonan Gaullis a di partido e comunistanan ta miembronan instrui pa busca ehercito secreto. E partido comunista tin listanan cu nombernan di personanan sospechoso. Tambe e partido lo trata di forma milicianonan di fabricanan pa combati un revolucion eventual di ehercito secreto. Casi tur e personal na Argelia a huelga durante dos ora pa haci mas fuerte nan exigicion pa tuma e ferroviaria Argelino den e compania

Hobenan frances acusa

nacionalisa frances di ferroviaria.

Na Paris nan a acusa hobennan di 12 anja, pasobra nan a forma un cel di ehercito secreto. E miembronan dje grupo ta un mucha muher di 18 anja, un militar y tres mucha homber cu no tin ainda mes 18 anja, ta acusa di a traha un complot contra di e gobernacion di estado.

Apelacion riba Ben Khedda

E corant semanal frances „Express" ta insisti riba un „carta abierta" pa e lider di e gobierno Argelino di rebeldenan, Ben Khedda, di sera un tra ado di paz cu Francia preme cu ta laat. Den e carta aki nan a bisa: „Firma, pasobra solamente bo firma bao di e protocol cu e principionan, cu general De Gaulle a propone, bo por evita, cu nos destino lo bira un miseria sangriente. Un persona di „Express" a anuncia ayera nochi, cu e corant di Ben Khedda a pone e aviso aki riba base di informacionnan fidedigno di caracter inquietante.

SITUACION ECONOMICO DI BERLIN

BERLIN, 12 jan. — E representante personal di president Kennedy na Berlin general Lucius Clay, a bisa na Berlin cu president Kennedy tabatin durante su entrevista cu Clay siman pasa na Washington interes den e situacion economico di Berlin West. Kennedy kier a sa si nan mester a haci algu den futuro pa Berlin pa sostene e ciudad grandi aki of pa refuerza.

Na Washington nan a bisa .. cu nan sa cual medidanan nan mester usa pa evita un crisis eventual. „Enfrentanan".

ACUSACION DI TSJOMBE

ELISABETHSTAD, 12 jan. — President Tsjombe di Katanga a acusa e ehercito Congoles di crueldadnan na Congolo, e ciudad norte di Katanga cu nan a ocupa diez dia pasa.

Segun soldanan despues di bringamentu nan a mata mas di mil persona y un cantidad di hende muher.

Tsjombe a bisa na un conferencia di prensa cu el a manda telegramnan di protesta pa president Kasavoeboe y premier Adoela.

AVION RAKET TA HACI ATERRIZAHE FORZOSO

BASE AEREA EDWARDS, 12 jan. — Un avion raket mericano di e typo X-15 a haci antayera na e estado Nevada un aterrizahe forzoso cu exito. Na e base aerea Edwards nan a lance den laria.

Ora cu e avion raket a los e piloto, teniente capitan Forrest Peterson no a logra di pone e motor traha. El a laga e combustible sali y a haci un aterrizahe forzoso na Mud Lake na Nevada. Ta e di prome biaha den e pruebanan cu X-15 cu motor a ninga di cende.

MALAKKA LO KEDA NEUTRAL

KUALA LOEMPOER, 12 jan. — Den e parlamento di Malakka premier Abdoela a declara cu en caso di enemistadnan pa Nieuw Guinea, Malakka lo keda neutral.

TEMPESTAD NA LONDEN

LONDEN, 12 jan. — E tempestad cu tabatin diarason y diahuebs na sur Londen a causa tres victima. Palunan a cai ribanan.

Tur e treinnan di Devonshire tabata un ora laat ayera mainta. Den e districto ei centenares di palu a cai. Folkstone a keda ayera sin electricidad.

Den e canal y riba Noordzee tin bientunan di 160 km pa ora, y tin olanan di 12 meter altu.

Palunan di television, bentananan, panchinan di dak y tur cos cu ta sali pafor di cas a bula bai.

Na e aeropuerto e avionnan cu tabata drenta tabatin hopi trabao pa ateriza. Den e puerto algun bapor a los. Pero door di ayudo di remolcadornan nan a bolbe hibanan bek na e lugar di ancla. E toren di boor di e compania Hulandes di petroleo y Esso, den e boca di IJssel a bira victima dje bientu duru. Nan a mira e toren kibra. No tabatin danjonan personal.

CSONAN DI CENDE-PAGA DESCUBRI

Segun nan a tende na Teheran, na Bevloetsjistan, cerca di e frontera Perzia pakistano nan a descubri dos caso di cende-paga. Un dje pacientenan a muri. Cu vista riba un epidemia di cende-paga na Pakistan e consuladonan di Perzia den e pais aki a hanja orden di duna solamente permiso di entrada pa Perzia na personanan cu por mustra cu nan ta vacina contra cende-paga.

INDUSTRIA HULANDES TA HACI REGALO CU FABRICA

HAMELEN, 12 jan. — E donjo hulandes di industria E. Reintjes for di Heerenberg a haci regalo cu un fabrica na Alemania West cu su tata a establece na anja 1879. Di e ciudad aki na e ciudad Hamlen. E gobernacion dje ciudad lo usa e ganashi dje fabrica pa gran parti pa e sanidad publico. Y tambe nan lo equipa e hospital local cu aparatonan moderno.

Nan ta calcula e valor di e fabrica caminda nan ta traha kamraderen pa motornan di bapor, mas o menos 1,8 millon florin antillano. Na anja 1944 nan a destrui e fabrica enteramente, pero na 1950 nan a bolbe reconstrui e fabrica. Na e momentu aki ta traha na e fabrica 300 persona.

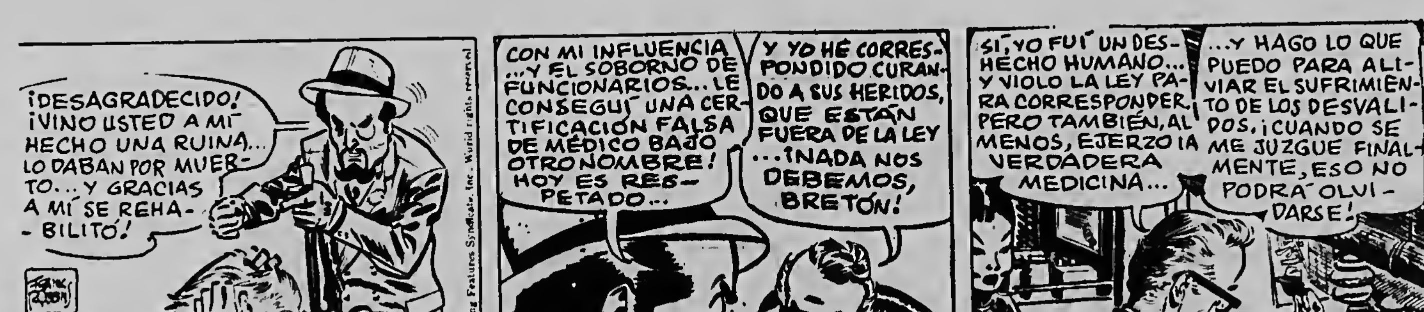
CISCO KID

1. „E ta bibo!" 2. „Mi a mare cu e cabuya!" Hise pozo poco!" 3. „Dios laga esaki sostenemi te ora cu e cabuya baja atrobe!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Desagradecido bo a bini serka mi mientras bo tabata ruina.... Nan tabata tin bo pa morto y gracias na mi cu a drecha tur cos pabo!" 2. „Cu mi influencia y ora cu mi a cumpra e funcionarionan mi a hanja un certificado falsu di dokter bao di otro nomber pa bo y awe bo ta respeta...." „Y ami a pagabo bek curando bo hendenan herida cu ta for di ley...... Nada nos no debe otro Breton!" 3. „Si mi tabata un humano cu a hasi malu y mi a viola ley pa pagabo bek pero tambe mi a hanja e medicina verdadero.... y mi ta hasi loke cu mi por pa alivia e sufrimiento di e desvalidonan ora cu bo juzgami finalmente esey lo bo por lubida!"



DICK TRACY

1. „Ki sorto di notario ta huur un cas bieuw asina cu un abuelo y dos mucha?" „E no a bisa cu e ta nan abuela." 2. „E la bisa solamente cu nan majornan a muri den un accidente di boto y e tabata mira pa nan." 3. „Y mi tin un sentimentu cu mi a mira e cara ey un caminda." „Bo cabes ta bon?" 4. „Oh wel, nan no tin nada di hasi cu e asunto aki laga nos lubida esey". Tracy a bisa. „Abuela pakiko bo ta jora?"



RIP KIRBY

1. „E ponche!" „E ponche a caba!" E rumannan Amour ta caba cu e bazar!" 2. „Calma! Calma!" „Ami a mirele prome!" „Tur cos abo ta mira prome!" 3. „Bosonan tur dos mester trata di lubidami, mi ta un sultan disfrasa cu 45 casa."



TERREMOTO NA SUR SLAVIA

BELGRADO, 12 jan. — E pueblo di piscado di Sur Slavia Poilgora na e costa dalmatico, a worde azota ayera mainta tempran door di un fuerte temblor di terra. Segun e prome noticianan, un homber a muri y varios otro persona a hanja herida. Nan a sinti e temblo aki entre otro na Belgrado. Tabatin dialuna y diadomingo caba 21 temblor di terra, door di cual dos persona a muri, y 10 ta herida y mas di 400 familia ta sin cas.




Algemeen Dagblad
Nog is de droeve lijst niet ten einde
NATIONALE RAMP EIST MEER DAN NEGENTIG LEVENS

Un massa di staal completamente machica den otro a resta dje partinan dje trein cu a sufri mas tantu danjo na e colision na Woerden. Y te den e partinan mas machica aqui e miembronan dje equipo di salbacion ta busca victima (mira e portret mas ariba)..Prensa Hulandes a dedica masha atencion (portret abao) na e terrible desastre ferroviario aqui. Enter paginanan di corant a ser ocupa cu aticulo y portretnan di loque a ocurri riba e dialuna mainta funesto, loque a ser constata despues como e calamidad ferroviario di mas grandi cu Hulanda por a yega di conoce.

Henriquez-Brokke campeon di dobbel clase AA

(Di nos redactor deportivo)

Diamars atardi riba cancha di Laga Sport Park dos division di e campeonata di tennis a yega na nan fin. Den e divisian B dabbel e team farma daar di Reggie Cherebin y Emiliano Jansen a abtene e titula di campean ganando di e team Kerr/de Muay. Den das set straight e campeonato a keda dicidi.

E promer set a worde gana 6 pa 2 y e segundo 6 pa 4. Kerr/deMuoy asina a keda number dos den e clase ey.

Di e division maximo. clase AA. e team di Vi Henriquez/Janny Broke a obtene otro victoria pa bira campeon di e clase ey. Poco oposicion nan a hanja cerca e team di Stewart Malmber y Dr. van Sehouwen. E setnan a caba 6-0 y 6 pa 1. Pa completa e campeonato falta ainda pa dicidi e titulo di singles AA y di dobbel mixto.

Den singles AA Janny Brokke y Nel Harms lo tin di topa otro. cual partido practicamente sigur lo worde hunga diaSabra 27 di januari y lo sirbi mes ora como match di presentacion di e copanan.

E partido decisivo di e campeonato dobbel mixto lo ta entre e pareha Janny Brokke/sra. Van der Bij y e pareha sra. de Muoy y Malmberg. Esaki lo worde hunga majan atardi.

PROGRAMANAN DI QUIZ A WORDE HIBA DILANTI DI TRIBUNAL

Ayera nan a duna un orden di arrestacion na New York na un participante di un programa mericano di television, Charles van Doren. E no a parce dilanti di tibunal, cu a acuse d a duna un declaacion falsu. Van Doren a gana algun tempu pasa 129.000 dollar den un programa di quie. El a declara cu prome cu e programa nan a dune e respuestanan di e programa aki. Otro siman nan lo cumina czu e caso aki. Y nan a suspende e orden di arrestacion te e fecha ei.

ADENAUER Y MACMILLAN

BONN, 12 jan. — Ayera nan a tende den circulonan bon informa cu na e deliberacionnan di Adenauer cu premier britanico Macmillan a yega di acuerdo cu Alemania West lo tuma durante dos anja e mitar di e gastunan di compras di arma pa ehercito di mas o menos 50.000 homber di e trupanan britanico na Alemania West pa su cuenta.

E gastunan di ehercito aki ta mas o menos 735 millon florin pa anja.

AWE TUR BANDERA LO SER HIZA MEDIO ASTA

En coneccion cu e terrible desgracia di ferroviaria cu a socede algun dia pasa na Hulanda. tur bandera na edificionan di gobierno y barcunan di gobierno. lo ser cologa medio asta. mescos cu na Hulanda. (RVD)

MALTEMPU NA HULANDA

VLISSINGEN, 12 jan. — E weer cu ta bira ora pa ora mas malu dilanti di e costa hulandes, a haci cu hopi bapor a drenta mas liher cu nan por den e puerto. Asina tin dilanti di e rede Vansaissingen como 20 bapor. E maltempu tin un velocidad di bientu di nuebe te diez grado, asina cu hopi dje bapornan tin hopi trabao di wanta na nan ancla pa nan no los y bira un juguete di e bientu.

PASAHERONAN DI SABENO A SALI PA BRUSSEL

MOSCOU, 12 jan. — E pasaheonan di e avion di pasahero di Sabena cu e avionnan jet ruso a obliga di baha a sali cu un avion ruso for di Moscou pa Brussel.

Principe Soevanoevong lo bai Geneve

VIENTIANE, 12 jan. — E principe Soevanoevong. lider dje prome comunista di Pathet Lao, lo sali aki dos dia pa Geneve.

E gobierno derechista a anuncia cu e premier Boem Eom lo acepta e invitacion di e comision internacional di control pa un reunion di e tres principenan Laotiano na Geneve.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente en excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redeccion y suscripcion
1116 Direcliva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 12 di januari

DE VEER: 1.30'or „Allas Jesse James" A.L.; 8.30'or „Knalpot ridders" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Face of a fugitive" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „It happened to Jane" A.L.; 8.00'or „Battle of the Coral Sea" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „One minute to zero" A.L.; 7.30'or „On the beach" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovje
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2006

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING
Vrijdag

Bonaire 9.00; Canada 9.00; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 - 16.00; Europa (Azië-Afrika) 9.00 - 15.30; Jamaica 9.00; Mexico 9.00; Miami Fla. (Azië-Afrika) y Australië 9.00; New York 9.00; Caracas enz. 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 12 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Gan spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 12 di januari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Radio Kids Bible Club
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes, 12 de enero

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel.
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saumé
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La cranseleca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Quean
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabierne 12 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Maitnales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varie
18.00 Servicio Informativo di Gobierne „13 Unservatorio"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economisa cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

TENNIS NA ARUBA JRS.

(Di nos redactor deportivo)

Ajera tardi Albert Henriquez a obtene un triunfo riba Jose Correa den dos set sigui. E scorenan tabata di 6-2 y 6-3. Majan e torneo ta continua.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Si mi no come algo constantemente mi ta marea...."

UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 31 —

„Ta kico ba ta pensa anto?" el a puntre. „Basta bo n' ta pensa cu estando heredero di mi tata i venidero director i donjo dje fabricanan, lo mi n' por cumpli anto cu mi boluntad?

Qui ora cu ta necesario mi por haci manera mi ta hanja ta bon."

„Duna mi un paar di dia mas di tempo. Mi ta kere cu si mi por soporta un poco molester lo mi por traha aki tambe. I ora cu nos a caba di discuti enter e caso profundamente bo por haci bo solicitud trobe."

El a keda ta mira e hoben cu un mirada cu el a comove hondamente. Tabatin algu den e mucha muhe aki cu tabata irrististible pa Konstantin. Algo bella, algo atractiva.

E mucha muhe aki tabatin un curazon amable i ni e dos lunanan di prison no por a cambia esaki. El a keda husto, sincero i honrado. E tabata exigi respet i confianza.

Esei cada minuut mas cu e tabata den e mucha muhe su compania e tabata sinti esei visiblemente.

Ademas di esei e tabata un belleza. Hasta aki den e luga miserable aki enter su elegancia tabata bini na splendor. E traje di anochi cu e tabatin bisti, wel tabata un poco sin smaak cose, pero ja... aki den „ Dorado" bo n' por spera tampoco nada mehor. I no ta bon di huzga un hende pa su ambiente.

Konstantin a larga su bista pasa un ratu riba dje, riba su cabeinan abundante i blond, riba su cara, su garganta, e decollete di su traje, su postura i fifura, su fisionomia...

I luego el a keda ta mire den su wowonan. Protegando el a tene su mannan dilanti di su traje pa Konstantin no mira ni e parti di su curpa cu tabata desnudo.

„Bo n' tin mester di sconde nada pa mi. Bo ta bunita i mi kier confirma esei unbez tambe na bo. I bo ta pura, interiormente pura. E homber cu por tin e oportunidad di guia bo un dia na su habitacion ta dificil pa e por calcula bo balor. Lo e no tin di minimo idea qui un piedra di balor noble e ta bai cas cune. E homber ei lo ta un previlegiado, un homber di mas feliz riba mundo."

Un rumor leve a aparece riba cara di Brigida.

„Bo palabranan ta masha bunita i mi ta gradici bo pa nan. Pero b'a lubida un cos. E senjal riba mi frenta. E senjal di maldicion di Cain."

„Esei ta invisible i lo nos hacie disparce tambe oficialmente. Ta existi masha poco cos cu Konstantin Revenloff por a larga di alcanza, ora cu el a hinka esei den su cabez.

Lo mi a desea cu mi por a hanja un dia un muhe manera bo como mi esposa."

„Awor e rubor riba cara di Brigida a bira peor,

„Semehante cos bo no mester bisa, Senjor Reventloff. I lo no ta husto tampoco di bo di acepta bo carinjonan, pasobra ta kico bo namorada lo bisa? E ta mas huicioso cu mi, mas bunita cu mi, mas ricu cu mi, mas atractiva i mas afama — ademas di esei e no ta carga e senjal di Cain riba su frenta."

„Mi namorada?" e hoben a ripiti i a keda ta mira e mucha muhe mudo di admiracion.

Diripiente el a basha un gritu di harimentu asina duru, te cu tur e huespednan unbanda a keda ta mira nan.

„Bo ta kere kizas cu e dama di awe tardi den Bristol cu mi tabata huntu cune tabata mi namorada?"... I hariendo masha goza ainda Konstantin a keda ta sagudi cabez. „Esei ta un ekibocacion grave di bo, senjorita. Mi n' tin absolutamente nada di haber cu e dama ei. Esei ta un dama cu ta pensa na fangu mi tata talvez den su garanan, pero no ami."

Esei ta loke Brigida no por a comprende. En todo caso lo el a scohe e yiu si e por a hanja tal ocasion. Pero sinembargo Brigida tabata sintie alivia pa e contesta aki, tendiendo cu e dama afama cu e tabata calcula como e autor di su desgracia no tabata namorada di Konstantin.

I como defensa el a bisa:

„Wel bon anto. Larga nos supone cu esei no ta, pero di tur manera bo mester tin un otro mucha muhe."

„Kizas bo no ta kere mi. pero en realidad mi no tin ningun mucha muhe te awor.

Mi ta completamente liber, di cabez te pia; manera mi ta sinta aki bo dilanti

I bisando asina el a lamta para cu tur su largura i a keda ta fiha Brigida den su cara, cu un risa maldito.

Brigida a suspira. E orkesta a caba di termina un pieza. I un sla di gong a anuncia cu un otro pieza tabata bai cuminza of mehor dicho un presentacion riba podio.

A bira scur den e sala.

I probechando dje silencio cu a drenta Konstantin a bisa:

„Lo mi a prefera di a bai cu bo awor unbez mes."

„Ta lastima, pero esei no por tuma luga", Brigida a responde.

„I pakico no?" e hoben a puntre.

„Pasobra mi tin debenan aki cu mi mester keda traha pa mi paga."

I decidido e hoben a bise:

„Ami ta paga e debenan ei."

Pero mes dicidido Brigida a bisa:

„E debenan ei ta mi ta paga."

„Bueno. Pero bo ta paga nan na mi i no na ningun otro hende", Konstantin a responde.

„En realidad esei no ta posible." Inconsiente e tabata carici aKonstantin su man. „Mi mester paga mi cuenta aki prome. Esei bo mester por comprende."

En realidad Konstantni no por a comprende esei berdad, pero como e mucha muh etabata opone, e no kier a forza mas.

„En todo caso lo mi bin saca bo mas pronto posibel foi e cueba aki, sea cu bo por tin debe of larga. Esei no ta importa mi."

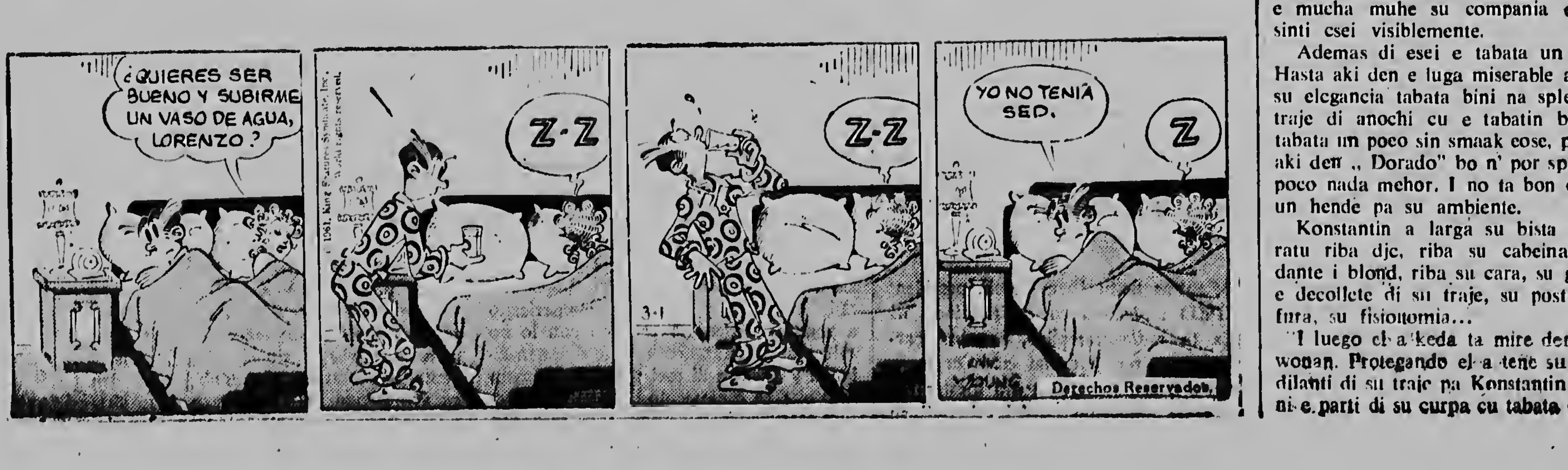
EL DIARIO DE UNA VIDA

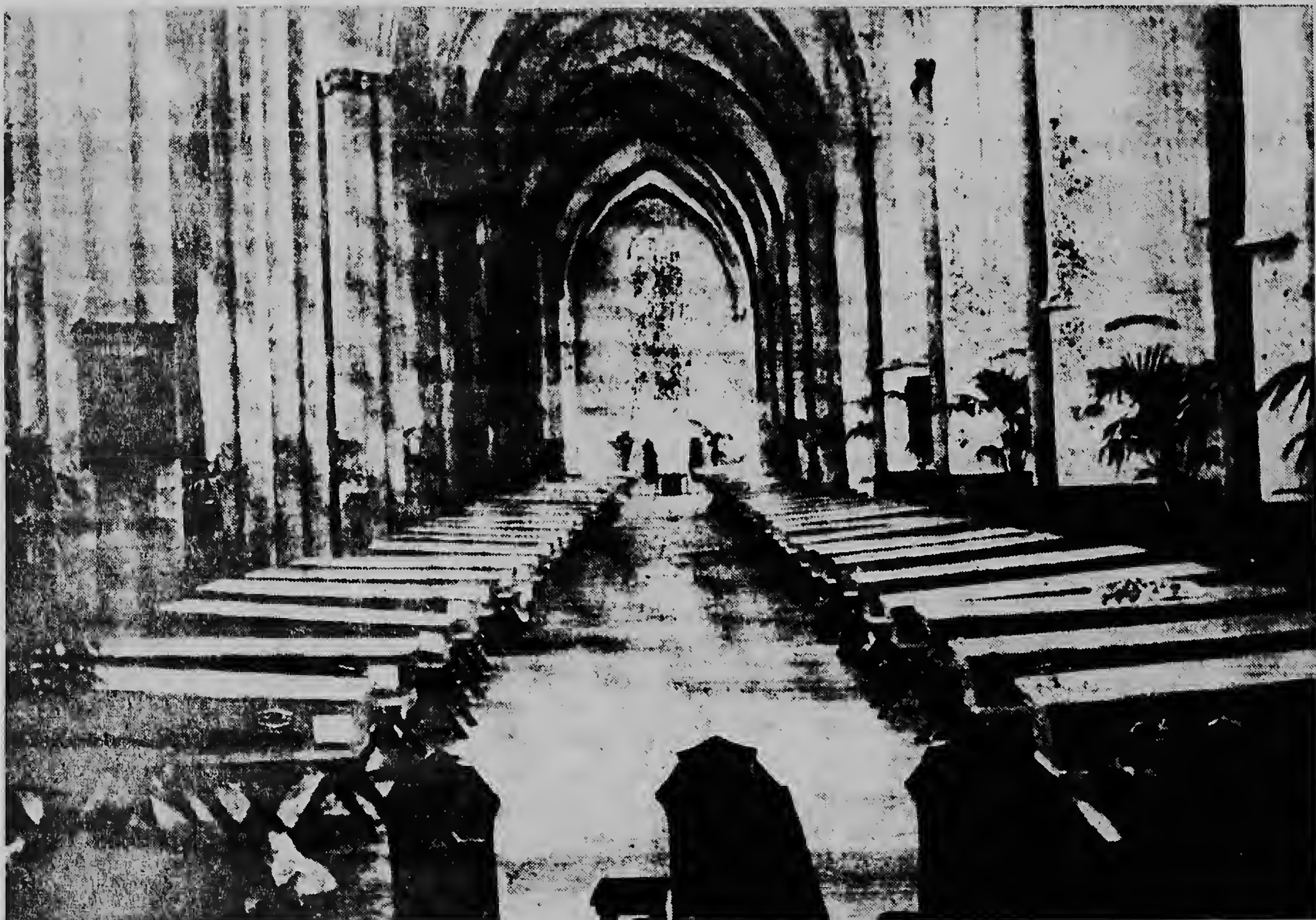
1. „Abo tene cuenta cu Julieta Paco, papia cune e ta capaz di caba cu nos plan!" 2. „Bo kier meen cu ami tin di ganje di bo honrades lalo?" „Bisele loke ta pasando den bo ferti! fantasia nos tin di inmocilise."



PEPITA

„Bo quier tin bondad di trece mi un glas di awa Lorenzo?" 4. „Mi no tabatin sed."







Nos a ricibi exclusivamente e prome portretnan dje terrible calamidad di trein cu a tuma luga dialuna pasa entre Harmelen y Breukelen, na cual ocasion segun ultima noticianan 90 persona a keda victima mortal.

Riba e portret enteramente na izquierda, e bista tristu den e Buurkerk di Utrecht na unda e restonan mortal a ser expone pa e identificacionnan legalmente exigi. Ta aqui La Reina Juliana a duna prueba di su participacion y compasion cu famia dje victimanan dje treinnan. — Riba e portret un banda un bista tuma for di laria dje choque dje dos treinnan. Na momento dje colision e sneltrein cu tabata bini di Oost tabatin un velocidad di 120 kilometer pa ora. E portret aqui unbanda ta duna bo un idea di transportacion dje heridonan, cual a tuma luga cu masha rapidez. Militar- y civilnan tabata trahando huntu, mientras miembronan dje equipo di salbacion a queda traha energicamente enter dia pa por a saiba e pasaheronan cu ainda por a keda pega den e treinnan.



Nicolas Silfa nombra secretario di trabou na Sto. Domingo

SANT- DOMINGO — Nicolas Solfa a presta huramento antayera tardi como secretario nobo di trabou, no obstante e controversia cu su designacion a crea, cual designacion a ser haci pa presidente Joaquin Balaguer promer cu e consejo nobo di Estado a cuminsa funciona.

Silfa ta miembro di e Partido Revolucionario Dominicano anuncia repetidamente cu nan no lo participa na e actual gobierno te cu despues di eleccionnan cu lo tuma lugar na december proximo.

Awor direccion di PRD a anuncia cu e secretario di Trabou a ser nombra sin conocementu previo di e agrupacion politico aqui, y qu Silfa a acepta e cargo pero esei no quier meen cu esei lo ta en representacion partidario.

Na e mesun ceremonia den cual Silfa a ser nombra secretario nobo di trabou y cu a ser realisa den Palacio di gobiernu, a presta huramentu e procureur general nobo, Antonio Garcia Vasquez, miembro di Union Civica Nacional y ahogado di Moca.

E consejo nobo a cuminsa su labor awe, separando di nan cargo dos funcionario di e regimen anterior: Porfirio Rubirosa y Leland Rosenberg.

Porfirio Rubirosa, conoci rond mundu y quende tabata inspector di embahadnnan na estranhero for di juni di anja pasa, a ser destitui di su cargo. Bou di e regimen di generalisimo Trujillo e tabata entre otro embahador na Argentina y na Cuba.

Durante e tempu cu e tabata embahador na Cuba el a pasa e tempu cu Batista a cai y e promer dianan di Fidel.

Leland Rosenberg tabata un di e principal colaboradornan di Trujillo, y comoquiera cu e tabata europeo, el a hanja nacionalidad privilegiada, cual awor a ser canceln.

Tambe e embahador dominicano na Francia Hans Cohn a ser destitui como tal.

Mientras tantu Juan Bosch, president di PRD a declara cu designacion di Silfa ta antidemocratico, pasobra partido no a ser consulta anetriormente tocante e asunto aqui, y no mester ser interpreta como un participacion di su partido den e actual gobierno.

MAL TEMPU NA SUR SLAVIA

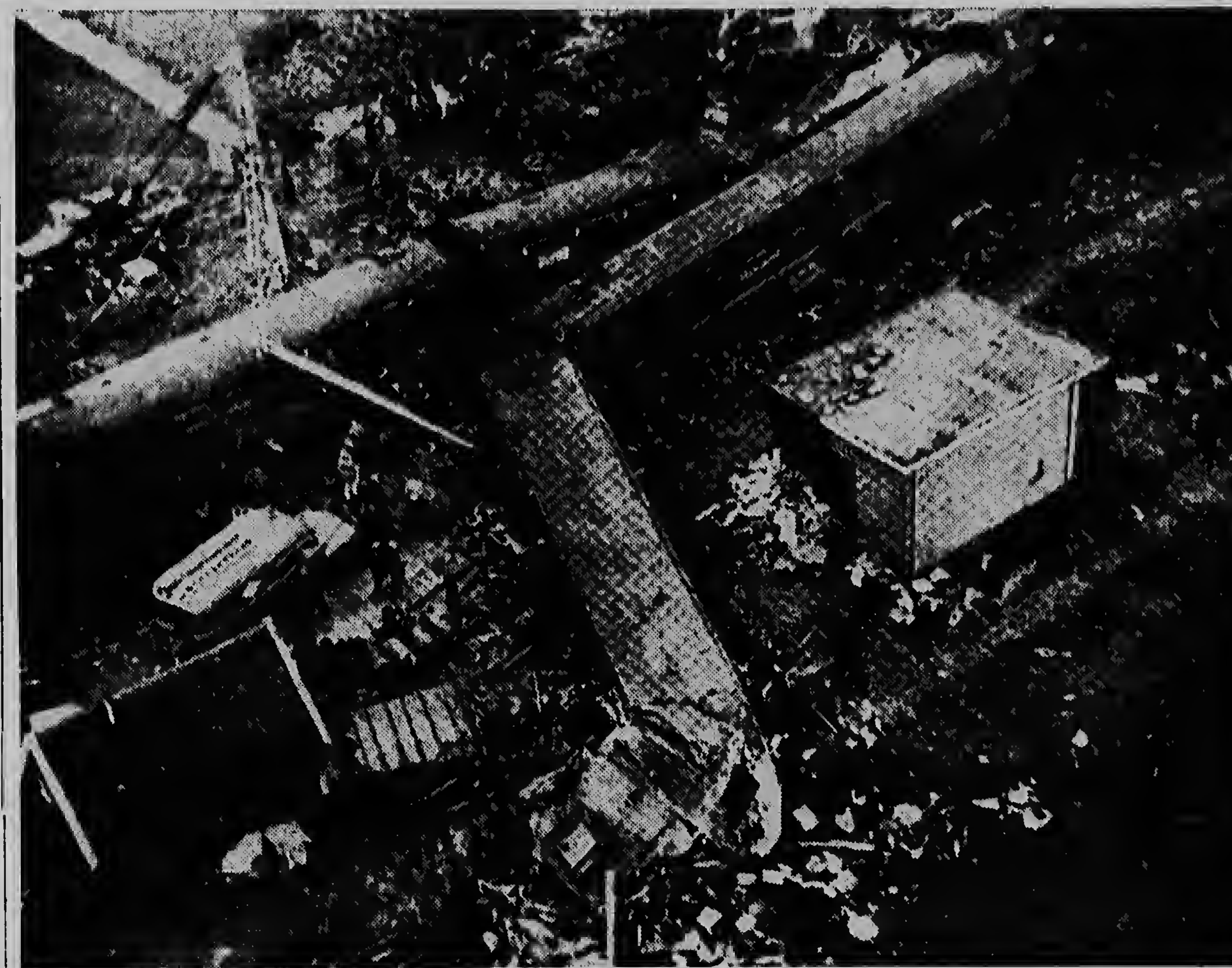
BELGRADO, 12 jan. — Bapornan dje marina di Sur Slavia a cuminza cu e evacuacion di e poblacion di varios ciudad cu ta keda banda di costa y cu a worde azota door di e terremoto. E autoridadnan local a pidi tent, cuminda y 2.000 cama pa e hendenan cu a keda sin cas.

Na ploce, un lugar chiquito na Sur di Makarska un stacion a cai den otro. Tres persona a hanja herida serio.

Na e lugar di banjo Ubroxnik y vecindario a hanja hopi danjo.

CORRESPONDENTE ALEMAN OOST A DESPARCE

E corresponsal na Bonn di e agencia di prensa di Alemania Oost, ADN, Erich Boehme, a desparce for di e capital di e Republica Federal. Su agencia a yame bek, despues cu nan a acuse na Berlin Oost di tin conexionnan cu e servicionan mericano di informacion.



TUMANDO UN MIRADA HEMISFERICO

Na Washingtan e comisian di energia atomica mericana a anuncia cu un experimento nuclear nabo a ser realisa, pero cu no tabatin tantu potencia. Far di tempu cu Rusia a reanuda nan experimentonan nuclear den atmasfera, Merca tambe a detona nuebe bam nuclear subteraneo.

Pero ademas di esei, un di e experimentonan aki tabata cu un instrumento cientifico, pa investiga posibilidadnan di uso pacifico di forsanan nuclear, locual no por ser bisa di e experimentonan ruso.

Un peticion a ser dirigi na President Kennedy pa elimina tur e restriccionnan encuanto importacion di petroleo residual. E recomendacion aki a ser hasi pa un comision di senadornan di estadonan noordwest di Merca.

Un protesta ta ser spera pa parti di senadornan cu ta representa e estadonan carbonero.

Esakinan ta bisa cu irresponsable pa Merca pa mas y mas ta depende di un abastecimento estranhero, cu por ser interrumpi den caso di guerra. Nan ta mustra tambe cu inevitablemente e propio minanan la bai deteriorando, y cu esei lo ta desastroso en caso di un emergencia nacional.

E mayor parti di e importacionnan di petroleo ta ser importa for di Venezuela.

Un hecho cu e proximo dianan lo ser hopi publica riba dje, ta indudablemente e proximo conferencia di cancilleres na Punta del Este.

Na Montevideo, ta existi un sintimento expectativo den tur e circulonan politico, pa e sesion di e conseho nacional di gobierno den cual, e instruccionnan definitivo, lo ser duna na e ministro di relaciones exteriores Homero Martinez Montero, encuanto e sistema cu e lo tin di actua na e conferencia. aki.

Ultimo dianan tur clase di comentario a ser pronuncia encuanto e reunion aki y e perspectivanan di e conferencia di Punta del Este, pero e hecho di cu e ningun clase di publicación a ser duna na periodistanan, a trese un compas di espera den e comentarionan.

Sinembargo nada no a cambia den e conocido politico di Uruguay di apoya e sistema di no intervención y determinacion liber di tur pueblo. Pero relaciona cu e ultimo punto un aclaracion masha interesante a ser hasi, esta; Bou di determinacion liber ta ser comprende un representacion democratico cu eleccion liber periodicamente.

Encuanto e documentonan cu Argentina a manda Washington, Martinez Montero a bisa cu no tin conocementu oficial di nan na Uruguay, y pa consecuencia, no por bisa nada relato di e documentonan aki.

Prensa uruguayo ta comenta e proximo reunion di conseho uruguayo y ta retira su posicion anti comunista, bisando cu nan lo no concede ningun materia di resistencia pa comunismo.

Sinembargo un otro diario ta publica cu Uruguay lo no vota den creencia di cu su voto lo ta decisivo, sino pa via di e conviccion di cu tras di Castro tin cu defende e pueblo y cu e porta cu por ser habri pa perhudica e pueblo, ta e mesun porta cu por ser habri den futuro pa perhudica Uruguay otro nacionnan americana.

Naturalmente e calculacion aki ta algo absurdo, en vista di cu no pasobra Castro ta contra Estados Unidos sancionnan ta ser tuma, sino cu den e tratado cu tur e paisnan latintoamericano a yega di firma, tin para cu nan lo no tolera infiltracion comunismo den nan filanan y ademas di esei a keda claramente proba cu e elemento cubano comunista, ta un peliger constante pa paz den hemisferio latinoamericano.

Tambe tin otro diarionan cu ta di acuerdo cu Cuba no ta pertenece mas den e organisacion y e ideologia democratico di e pueblonan aki. Pero a ser expresa e posibilidad pa duna Cuba un ultimo oportunidad pa permanece den OEA y si e no acepte, pa expulsa e pais aki for di e organisacion aki.

E comunistanan y Castristanan na Uruguay ta comprende e importancia di e conferencia y a cuminsa nan atake for di fondo contra e posible derivacionnan contra Cuba.

Nan ta basa nan atakenan y propaganda riba e principionan di no intervencion y auto determinacion.

Dia 16 partido comunista di Uruguay lo realisa un sesion especial como respuesto na e conferencia y como prueba di nan solidaridad cu Cuba. Tambe un marcha juvenil ta ser organisa dia 17 di e luna aki.

Concidiendo cu e preparativonan aki, e ciudad a ser empapela cu cartelnan contrario na e conferencia y di solidaridad cu e gobierno cubano.

Na Mexico e ex-Presidente di Mexico Lazaro Cardenas a ser ataca den un articulo di „Union Estudiantil", pa motibu di su esfuersonan na fabor di Fidel Castro.

Den e articulo ta ser expresa cu semper a ser tolera e expresionnan di Cardenas, tempu cu el a declara repetidamente di lo bai Cuba pa yuda Fidel contra e „supuesto" in vasion cu tabata pa tuma lugar.

Pero el a ser severamente critica pa via cu el a papia na nomber di Mexico, y a lanza un convocatorio pa celebra un congreso comunista na La Habana dia 22, cual lo opone contra di e decisionnan di O.E.A. Mexico ta pertenece na e organisacion aki y den e articulo e pregunta ta ser hasi, si e superiornan di Lazaro Cardenas, a firma su publicacion. Manera ta conoci Cardenas ta traha bou di Alfredo del Mazo, ministro di recursos Hidraulicos.

E articulo ta sigi bisa cu e interesnan di Mexico, su economia, y e bienestar di e pueblo, ta encima di e repudiable rojonan cu tn ser forma pa e grupo aki.

BRINGAMENTU NA SCHOOL ARGELINO

ARGEL 12 jan. — Polis a participa cu mucha muhernan mahometano na HBS Frances mahometano na Kocba banda di Argel a ataca nan companyera Europea di klas. Na e school aki tin mas o menos 500 alumno, un europeo contra cada seis mahometano. Despues cu polis a reestablece orden a resulta cu seis mucha Europeo a sufri heridonan.

Di banda di directiva di school nan a pidi mayornan di e mucha muhernan Europeo pa no manda nan yiunan school mas.

Un huelga di personal di ferroviaria cu a dura dos ora largu a causa cu trafico ferroviaria a paralisa. E huelgistanan ta exigi pa nan tuma den ferroviaria Frances.

Atakenan na Oran a causa morto di cuater persona, entre cual un miembro mahometano di consejo municipal. Ocho persona a worde herida eynan. Na mascara, den vecindario di Oran, polis a benta handgranaat riba mahometanonan cu a participa na un entierro di un Argelino cu nan a mata. Nuebe di e demonstrantenan a sufri heridanan.

REVISTA MUNDIAL

E 18 pasaheronan cu tabata a bordo di e avion jet di e compania Sabena, cu a ser forza na aterriza dialuna pasa na Armenia soviético, tabata na Moscu diarason, y indicacionnan ta mustra cu nan lo a ser hiba Bruselas ayera.

E avion y su tripulacion mes a permanece na Armenia, pero ta ser spera cu nan tambe lo sali pa Moscu en retorno pa Bruselas.

Manera ta conoci, e avion a desvia y drenta territorio sovietico. Tabatin cuater mericano bordo di e avion. Un di nan a declara cu nan a ser trata bon pa e rusonan y cu nan a hanja lechi cayente y lechi pa e muchanan chiquitonan.

— — —

Temperaturanan bao di cero y nieve tin 40 di e 50 estadonan mericano paralisa, durante un di e temporadanan di mas frieuw di e siglo aqui. E total di personanan cu a muri a causa di frialdad a subi te 92. Miles y miles di muchanan di school ta kedando cas, en vista cu nan no por alcansa nan school. Camindanan ta manera spiel, y asina ningun auto no por corre. Negoshinan ta sera, y e gran parti di poblacion no ta acudi na nan trabao.

— — —

Na Berlin, e alemannan comunista a reclama nan derecho pa obliga cualquier avion cu pasa riba nan territorio, y hasi investigacion a bordo di e avionnan aqui. Nan ta bisa cu tin persona cu ta usa e corridor di aire pa bini Berlin pa tene convencionnan y reunionnan y pa comete actoan hostil cotra Berlin Oriental.

— — —

E gobierno rebelde Algeriano den exilio a bia ayera cu nan ta prepara pa accelera paso encuanto negociacionnan cu Francia.

Un comunicacion a ser publica, despues di un conferencia cu a dura tres dia nan Marocco. E comunicado ta bisa cu e cabinete den eilio quier yega na un acuerdo cu ta duna Algeria independencia y lo provee garantianan pa protera interesnan frances y e minoria europeano na Algeria.

— — —

E premier di Laos, principe Boun Oum a dicidi pa bai Geneve pa celebra mas conferencia pa restablece paz na su pais. E ta anticomunista. Awor e otro miembronan di e conferencia cu ta consisti di representantenan di 14 pais, ta spera cu e conferenciaanan proimo lo duna e resultado spera, y cu no a ser alcansa na Vientiane.

— — —

E bapor di ze'a di mas grandi di mundo SS Manhattan, a ser bautiza ayera durante un ceremonia formal na Boston. E bapor cu ta midi 940 pia di largura, tin un total di 106 mil ton. El a ser construi pa e compania di zeta Manhattan Tankers Company, pa un costo di mas cu 28 milion di dollar.

PARTIDO NOBO NA SURNAM

Na Surnam nan ta establece un partido politico nobo. E fundadornan, entre kende e dentista dr J. D. V. Polanen y e abogado G. J. C. van der Schroeff (ex-president di balie di e partido nacional di Surnam y decano di balie di Surnam) ta di opinion, cu tin necesidad di e partido pa tuma posicion contra esfuerzo pa „independencia awor" y asina warda Surnam di discrecion bruhamentu y dictadura.

Esnan cu ta di acuerdo cu e opinion aqui, asina e fundadornnn ta bisa, por afilia na e partido aqui.

E partido lo coopera cu otro partidonan cu ta di acuerdo cu su opinion pa yega na un gobierno cu ta trece progreso pa Surnam.